

MIĘDZYNARODOWE POROZUMIENIE CUKROWNICZE

otwarte do podpisu w Londynie dnia 16 października 1953 r.

Przekład

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 1 października 1953 roku sporządzone zostało w Londynie Międzynarodowe Porozumienie Cukrownicze.

Po zaznajomieniu się z powyższym Porozumieniem Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne z zastrzeżeniami, uczynionymi przy podpisaniu przez Przedstawiciela Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej; oświadcza, że jest ono przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 16 kwietnia 1954 roku.

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa:
A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych:
St. Skrzyszewski

Au Nom de la République Populaire de Pologne

LE CONSEIL D'ETAT

DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront fait savoir ce qui suit:

Un Accord international sur le sucre a été fait à Londres le 1^{er} octobre 1953.

Après avoir vu et examiné ledit Accord le Conseil d'Etat l'a approuvé et approuve avec les réserves faites au moment de la signature par le Représentant du Gouvernement de la République Populaire de Pologne; déclare que l'Accord sus-mentionné est accepté, ratifié et confirmé et promet qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 16 avril 1954.

L. S.

President du Conseil d'Etat:
A. Zawadzki

Ministre des Affaires Etrangères:
St. Skrzyszewski

(Tekst Międzynarodowego Porozumienia Cukrowniczego w przekładzie polskim i w brzmieniach oryginalnych zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru).